



KIAN HOLA KAWASAKI

Publicación en japonés, inglés, chino, coreano, español, portugués, filipino, vietnamita, tailandés, indonesio, nepalés y japonés sencillo

Está publicada también en la página web de la Asociación (<https://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

〒211-0033, 2-2 Kitsuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken

Tel 044-435-7000 Fax 044-435-7010 <https://www.kian.or.jp/> E-mail: kiankawasaki@kian.or.jp

Declaración Jurada del Impuesto a las Rentas (kakutei shinkoku)

Con los datos de las rentas obtenidas entre el 1^{ro} de enero y el 31 de diciembre de 2023, deberá calcular el valor del Impuesto a las Rentas y presentarlo como Declaración Jurada. Los comerciantes independientes, los agricultores y quienes hacen trabajos secundarios, etc., tienen la obligación de hacerlo. La mayor parte de los asalariados no necesitan presentar esta declaración jurada, sin embargo quienes se encuentran en alguna de las siguientes situaciones deberán hacerlo.



- la remuneración anual ha superado los 20 millones de yenes
- ha recibido salarios de dos o más empresas o lugares de trabajo, etc.
- ha depositado del impuesto a la renta con el método de “*furusato noozei*” (exceptuando aquellos que han utilizado la solicitud integrada (*one-stop shinsei*)), va a recibir por primera vez la desgravación impositiva correspondiente al c para la compra de la vivienda, va a recibir la desgravación impositiva por gastos de salud, etc.



Algunos trámites tales como el de renovación o cambios en la visa de residencia requieren la presentación de la copia de esta declaración jurada, por tal motivo recomendamos conservarla en forma segura.

*Quienes tienen familiares a cargo en el país de origen, pueden beneficiarse con la desgravación impositiva correspondiente a la carga familiar (*fuyoo koojo*). Quienes aún no han recibido esta desgravación, incluyendo los asalariados que están en esta misma situación, pueden solicitarlo presentando esta declaración jurada, y beneficiarse con la devolución de parte del impuesto abonado.

Recepción de la Declaración Jurada: desde el viernes 16 de febrero hasta el viernes 15 de marzo de 2024

Documentos necesarios para la Declaración Jurada:

1. Formulario de la declaración impositiva (*kakutei shinkokusho*) disponible en la Oficina de Impuestos (*Zeimusho*)
 - ★ Si posee el número de identidad personal (*mai nambaa*), deberá escribirlo en el formulario.
2. Documentos que certifiquen las rentas del año 2023 (Reiwa 5). Ej.: comprobante de pagos (*shiharai choosho*), o el comprobante de retenciones tributarias (*gensen choshuhyo*), etc.
3. Documento de indentificación personal (ej.: tarjeta de residencia (*zairyu kaado*))
4. Documentos necesarios para la desgravación por carga familiar (*fuyoo koojo*): certificado de nacimiento del familiar nacido en el país de origen, comprobante de envío de remesas, etc.
5. Documentos necesarios para la desgravación por pago de seguros: comprobante para la desgravación por el pago del seguro de vida (*hokenryoo koojo shoomeisho*), etc.
6. Documentos necesarios para la desgravación por gastos de salud: comprobante de pago de atención médica y medicamentos (*ryooshuusho*)

Oficinas de Impuestos que reciben las declaraciones juradas según el domicilio del contribuyente

Oficina de Impuestos	Dirección y teléfono	Domicilio del contribuyente
Kawasaki-Kita zeimusho	2-4-3 Hisamoto, Takatsu-ku (044-852-3221)	Nakahara-ku, Takatsu-ku, Miyamae-ku
Kawasaki-Nishi zeimusho	1-3-14 Kamiasao, Asao-ku (044-965-4911)	Tama-ku, Asao-ku
Kawasaki-Minami zeimusho	3-18 Enoki-cho, Kawasaki-ku (044-222-7531)	Kawasaki-ku, Saiwai-ku

☆La Oficina Nacional de Impuestos (*kokuzei choo*) le ofrece información en inglés en el siguiente sitio del web
Information about Final Tax Return <https://www.nta.go.jp/english/taxes/individual/12011.htm>

☆Manual para confeccionar la declaración jurada para extranjeros 2022 (Ver. 2023 disponible en of. de impuestos)
<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tebiki/2022/foreigner/index.htm>

Está editada en inglés, chino, portugués, vietnamita y nepalés.



Entrenamiento conjunto con los extranjeros para casos de desastres

Con la colaboración del Depto. de Bomberos de Nakahara y la Asociación de Vecinos se realizará el entrenamiento para casos de desastres en forma conjunta entre japoneses y extranjeros.

Día y hora: Jueves 29 de febrero de 2024, de 10:00 a 12:00 hrs.

Lugar: Plaza de entrada del Centro Internacional de Kawasaki

Contenido: Podrán ver el camión escalera, la autobomba, experimentar temblores con el vehículo simulador de sismos (*kishinsha*), experimentar el uso del AED (Defibrilador Automático Externo), etc.






Costo: Gratuito. No es necesario inscribirse. Recepción de participantes: 10:00~

Informes: Ventanilla de la Asociación Internacional de Kawasaki, Tel. 044-435-7000, e-mail: kiankawasaki@kian.or.jp



¡Podrán probar los alimentos para casos de desastres!
¡Hablaremos en japonés sencillo! ¡PARTICIPE!

Eventos del Centro Internacional de Kawasaki de enero a marzo de 2024

Cursos / Eventos	Día/Hora	Costo y detalles	Contenido
Curso útil y ameno de japonés para extranjeros   (nihongo) *Las clases son on-line utilizando Zoom	Curso matinal: martes y viernes, 9:50 a 11:50, del 9 de enero al 8 de marzo. Consulte en el Centro.	¥9.350 (17 clases) Más el costo del libro de texto	8 a 11 cursos reducidos (de 5 a 8 alumnos) divididos por nivel, desde el nivel elemental hasta el nivel superior. La inscripción está abierta. Acérquese al Centro portando una foto de 3 x 4 cm.
	Curso nocturno: todos los miércoles, 18:30 a 20:30, del 10 de enero al 6 de marzo. Consulte en el Centro.	¥4.950 (9 clases) Más el costo del libro de texto	
Pequeño Encuentro de Confraternidad Internacional del Consejo de Asociaciones Privadas de Confraternidad Internacional “Coro Xinquyouyou” Lugar: Sala de Recepción	Sábado 17 de febrero de 14:00 a 16:00 hrs.	Gratuito. Es necesario inscribirse a través del web, por teléfono o en el Centro 	El “Coro Xinquyouyou” es un coro amateur integrado principalmente por chinos residentes en Japón. Presentarán el método de ensayo del coro, la puntuación, etc. e interpretarán algunas piezas.
Seminario de Comprensión Internacional en coreano “El concepto numérico del coreano” Prof. I Temun, Prof. Universidad Keiogijyutsu Lugar: Salón de Actividades Grupales	Sábado 9 de marzo de 10:00 a 11:30	¥550 Inscripción a través del web, por teléfono o en el Centro 	Es una buena oportunidad para ver la cultura y los valores de los coreanos a través de las diversas formas de expresar el número. ¡Conversemos amablemente con el Pror. I en coreano!
Seminario del Ciudadano del Mundo “Seminario de la Sra. Chiyoko Fujita, la enfermera que asistió al Dr. Tetsu Nakamura” Lugar: Salón	Sábado 23 de marzo, de 12:50 a 16:00 Apertura del salón 12:30 hrs. Al inicio del seminario se pasará una película.	Entrada: ¥1.000. (más ¥100 para el envío de la entrada) Capacidad: 200 pers. por orden de inscripción. Inscripción: a partir de las 10:00 hrs. del 1º de feb., por el web, por tel. o en el Centro.	Recibiremos a la Jefa de Enfermeras, Sra. Chiyoko Fujita, quien asistiendo la actividad del Dr. Tetsu Nakamura fue respetada por los médicos de Afganistán. Escucharemos su experiencia plena de acontecimientos.
Curso de idiomas para niños durante las vacaciones de primavera -Inglés A para niños, -Inglés B para niños, -Español para niños 	Martes 26 al jueves 28 de marzo Inglés A: 13:00 a 14:00 Inglés B: 14:30 a 15:30 Español: 10:30 a 11:30	¥3.300 (incluye material de estudio) La inscripción es a partir del miércoles 7 de febrero.	Podrán aprender de profesores nativos Inglés A (1º y 2º gdo. de primaria) Inglés B (3º y 4º gdo. de primaria) Español (1º a 5º gdo. de primaria)

Ventanilla de Consultas para Extranjeros del Centro Internacional de Kawasaki

¿Está en problemas?, ¿tiene alguna consulta?, ¡utilice este servicio!. “ ¡Es gratuito!”
También atendemos on-line utilizando ZOOM!

Reservas a través de la pág. web



Horario de atención de consultas: de 9:00 a 17:00 horas sin interrupción

Número telefónico exclusivo para consultas: **044-455-8811**

En caso de ausencia del traductor del idioma requerido, se atenderá utilizando el teléfono traductor.

(Página web para hacer la consulta on-line)



(Página web del Centro Internacional de Kawaaki)

Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado
Portugués	Martes y viernes
Coreano	Martes y jueves
Vietnamita	Martes y viernes
Indonesio	Martes y miércoles

Idioma	Días
Chino	Lunes a sábado
Español	Martes y miércoles
Filipino	Martes y miércoles
Tailandés	Lunes y martes
Nepalés	Martes y sábado

SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE ASUNTOS LEGALES

Esta atendido por un gestor matriculado (*gyosei shoshi*), se atiende solamente en japonés pero puede hacer la reserva de un intérprete, solicítelo con antelación.

Fecha: Domingos 18 de febrero y 17 de marzo de 2024, de 14:00 a 16:00 hrs.

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki, 2º piso, *Kyokai kaigi-shitsu*